

Contes — Océan  
Indien

## Dans mon soubik

### contes de la Réunion et de Madagascar, vol. 1

30 juin 2011

Langue : français créole malgache  
Auteur : Florette Ratiazandry, Anny Grondin, Sully Andoche  
Illustrateur : Charly Lesquelin  
Lieu d'édition : Saint-André  
Éditeur : Epsilon jeunesse  
Année d'édition : 2010  
Collection : Océan indien  
Nombre de pages : [36] p.  
Illustration : Couleur  
Format : 23 x 23 cm  
ISBN : 978-2-912949-35-6  
Âge de lecture : À partir de 5 ans  
Prix : 16 €



Dans mon soubik (qui signifie « panier », en malgache) propose deux contes, l'un malgache, « La Sirène et le pêcheur », l'autre réunionnais, « Compère Lièvre, Tortue et le bassin du roi » dans leur langue d'origine. Dans les deux cas, non seulement ces contes sont traduits en français, mais on trouve également, en fin d'ouvrage, une variante créole pour le conte malgache, et inversement. Toutes ces versions – traduites ou parallèles – trouvent leur lecture sur le CD qui accompagne le livre.

Ces contes du répertoire traditionnel ne manquent ni de rythme ni de trouvailles. Vivants, fluides, ils punissent sans coup férir le pêcheur trop bavard qui révèle avoir pour femme une sirène, ou encore, des animaux trop vantards pour reconnaître de s'être fait bernés par le lièvre. Les illustrations de Charly Lesquelin utilisent comme support du carton côtélé, des planches de bois ou des papiers recyclés, ce qui donne à ses peintures une épaisseur et une matière très particulières. L'ensemble constitue un premier volume tout à fait agréable, à l'écoute comme à la lecture. (ALC)

---

## Étiquettes

contes malgaches

contes réunionnais

sirènes (mythologie)

---